

**នៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល
អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
ព័ត៌មានពិស្តារអំពីការដាក់ឯកសារ**

សំណុំរឿងលេខ: ០០២/១៩-០៩-២០០៧-អវតក/អតក
ភាគីដាក់ឯកសារ: លោក ខៀវ សំផន
ដាក់ជូន: អង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល
ភាសាដើម: ឡាវ
កាលបរិច្ឆេទឯកសារ: ថ្ងៃទី ៦ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១៤

ឯកសារបកប្រែ
TRANSLATION/TRADUCTION
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date): 06-Oct-2014, 14:31
CMS/CFO: Sann Rada

ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារ

ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារស្ទើរឡើងដោយភាគីដាក់ឯកសារ: **សាធារណៈ**
ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារដោយសាលាដំបូង: **សាធារណៈ/Public**
ប្រភេទនៃចំណាត់
ពិនិត្យឡើងវិញចំពោះឯកសារចំណាត់ថ្នាក់ណ្តោះអាសន្ន:
ឈ្មោះមន្ត្រីកត់ត្រា:
ហត្ថលេខា:

**ការស្នើសុំជាបន្តនៃរបស់លោក ខៀវ សំផន សុំពន្យារពេលកំណត់
និងបង្កើនចំនួនទីសំណុំរឿងសាធារណៈសុំសាក្សី**

<u>ដាក់ដោយ៖</u>	<u>ធ្វើជូន៖</u>
សហមេធាវីការពារក្តីលោក ខៀវ សំផន	អង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល
លោក គង់ សំអុន	ចៅក្រម គង់ ស្រីម
លោកស្រី Anta GUISSÉ	ចៅក្រម Agnieszka KLONOWIECKA-
លោក Arthur VERCKEN	MILART
	ចៅក្រម សោម សិរីវឌ្ឍ
អ្នកជំនួយការ	ចៅក្រម Chandra Nihal JAYASINGHE
លោកស្រី សេង សុផាតា	ចៅក្រម ម៉ុង មុនីថារិយា
កញ្ញា Marie CAPOTORTO	ចៅក្រម យ៉ា ណារិន
កញ្ញា Soumeya MEDJEBEUR	ចៅក្រម Florence Ndepele MUMBA
លោក Pierre TOUCHE	

កញ្ញា អ៊ូច ស្រីធាត
កញ្ញា Cécile ROUBEIX
លោក BOSSIS Clément

សហព្រះរាជអាជ្ញា៖
លោកស្រី ជា លាង
លោក Nicholas KOUMJIAN

មេធាវីនៃដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីទាំងអស់

ក្រុមមេធាវីខាងការពារក្តីរបស់លោក នួន ជា

សូមគោរពអង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល

១. នៅថ្ងៃទី ៧ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៤ អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង (“អង្គជំនុំជម្រះ”) បានចេញសាលក្រមរបស់ខ្លួនសម្រាប់សំណុំរឿង ០០២/០១។¹

២. ថ្ងៃទី ១៣ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១៤ ក្រុមមេធាវីការពារក្តី លោក ខៀវ សំផន និង ក្រុមមេធាវីការពារក្តី លោក ឆន ជា បានស្នើសុំពន្យារពេលសម្រាប់សេចក្តីជូនដំណឹងពីបណ្តឹងសាទុក្ខ និងសារណាបណ្តឹងសាទុក្ខ ព្រមទាំងការបង្កើនចំនួនទំព័រនៅក្នុងសំណើទាំងពីរនោះ (“សំណើទី១”)²។

៣. ថ្ងៃទី ២៩ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១៤ អង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល (“តុលាការកំពូល”) ក៏បានទទួលយកផ្នែកខ្លះនៃសំណើរបស់ក្រុមមេធាវីការពារក្តី ដោយអនុញ្ញាតឱ្យក្រុមមេធាវី ដាក់សេចក្តីជូនដំណឹងពីបណ្តឹងសាទុក្ខ ៣០ ថ្ងៃ ចាប់ពីថ្ងៃចេញសេចក្តីសម្រេច ។ តុលាការកំពូលបានចាត់ទុកថា ការកម្រិតត្រឹម ៣០ ទំព័រ គឺគ្រប់គ្រាន់សម្រាប់ភាគីដែលកម្រិតត្រឹមតែ “ការបញ្ជាក់ ឬពន្យល់ត្រួសៗអំពីការលើកឡើងនូវកំហុសអង្គច្បាប់” ដោយគ្មានបង្ហាញអំណះអំណាង និងប្រភពដែលជាបង្អែកសម្រាប់សម្ភាសន៍មួយៗនៅក្នុងបណ្តឹងសាទុក្ខឡើយ។³ តុលាការកំពូលបន្ថែមទៀតថា ៖

“ទាក់ទងនឹងការដាក់សារណាទាំងអស់ ពាក់ព័ន្ធនឹងការពន្យារពេល និងការបន្ថែមចំនួនទំព័រ លើសារណាបណ្តឹងសាទុក្ខ និងសារណាតប អង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូលពិចារណាអំពីភាពជាក់ស្តែងថា ការពន្យារពេលចាំបាច់ ត្រូវបានអនុញ្ញាត ដោយសម្ភាសន៍លើទំហំ និងភាពស្មុគស្មាញនៃសំណុំរឿង និងសាលក្រម។ ទោះជាយ៉ាងណាក្តី ក្នុងពេលបច្ចុប្បន្ន ដោយហេតុថា ពុំមានការកំណត់ជាក់ច្បាស់នូវទំហំនៃសេចក្តីជូនដំណឹងអំពីបណ្តឹងសាទុក្ខ អង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូលពិចារណាយើងថា ជាការធ្វើឡើងមុនពេលកំណត់ ក្នុងការសម្រេចពិចារណា និងចំនួនទំព័របន្ថែមដែលត្រូវនោះ។”⁴

¹ សាលក្រមសំណុំរឿង ០០២/០១ ថ្ងៃទី ៧ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១៤ E313 (“សាលក្រម”) ។
² សំណើបន្តនៃរបស់មេធាវីការពារក្តី លោក ខៀវ សំផន និងមេធាវីការពារក្តី លោក ឆន ជាសុំពន្យារពេលកំណត់ និងបង្កើនចំនួនទំព័រនៃបណ្តឹងសាទុក្ខ ថ្ងៃទី ១៣ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១៤ F3 (“សំណើទី១”)។
³ សេចក្តីសម្រេចលើសំណើរបស់មេធាវីការពារក្តីសុំពន្យារពេល និងបន្ថែមចំនួនទំព័រលើសេចក្តីជូនដំណឹងអំពីបណ្តឹងសាទុក្ខ និងសារណានៃបណ្តឹងសាទុក្ខ ថ្ងៃទី ២៩ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១៤ F3/3 កថាខណ្ឌទី៨ និងទី៩។
⁴ ដូចខាងលើ កថាខណ្ឌទី១០។

ការស្នើសុំជាបន្តនៃរបស់ លោក ខៀវ សំផន ក្នុងការពន្យារពេលកំណត់ និងបង្កើនចំនួនទំព័រនៅក្នុងសារណាបណ្តឹងសាទុក្ខ

- ៤. ថ្ងៃទី ២៩ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៤ ក្រុមមេធាវីការពារក្តី លោក ខៀវ សំផន (“មេធាវីការពារក្តី”) បានដាក់សេចក្តីជូនដំណឹងពីបណ្តឹងសាទុក្ខ (“សេចក្តីជូនដំណឹងពីបណ្តឹងសាទុក្ខ ”)។⁵
- ៥. ថ្ងៃនេះ មេធាវីការពារក្តី ស្នើសុំជាថ្មីនូវការបន្ថែមចំនួនទំព័រ និងការពន្យារពេលកំណត់សម្រាប់ សារណាបណ្តឹងសាទុក្ខរបស់ខ្លួន។

I. ការបង្កើនចំនួនទំព័រដ៏ចាំបាច់

៦. ថ្វីត្បិតតែមេធាវីការពារក្តីបានយោងទៅអំណះអំណាងទាំងមូល ដែលបានលើកឡើងនៅក្នុង សំណើទី១របស់ខ្លួន⁶ ក៏ពិតមែន តែឥឡូវនេះ មេធាវីការពារក្តីយល់ឃើញថា ការបង្កើនចំនួន ទំព័រដែលបានស្នើសុំកាលពីពេលមុននោះ ពិតជាមិនទាន់គ្រប់គ្រាន់នៅឡើយ។

ពីព្រោះថា ក្នុងពេលសរសេរសេចក្តីជូនដំណឹងពីបណ្តឹងសាទុក្ខ បន្ទាប់ពីបានអានសាលក្រម យ៉ាងស៊ីជម្រៅមក មេធាវីការពារក្តីហាក់មើលឃើញថា ចំនួនកំហុសដែលបានធ្វើឡើងដោយ អង្គជំនុំជម្រះមានច្រើនជាងកាលពីអានលើកដំបូង។

៧. លើសពីនោះ មេធាវីការពារក្តីអាចបង្ហាញកំហុសទាំងនោះ ជាលក្ខណៈខ្លីៗ និងទូទៅប៉ុណ្ណោះ នៅក្នុងសេចក្តីជូនដំណឹងពីបណ្តឹងសាទុក្ខ។⁷ ដូច្នេះ អ្នកអានពិបាកក្នុងការដឹងពីគម្លាតចាំបាច់ រវាងការបង្ហាញអំណះអំណាង និងប្រភពដែលជាបង្អែកក្នុងសម្បាងហេតុនីមួយៗនៃបណ្តឹង សាទុក្ខ។

៨. ជាឧទាហរណ៍ កំហុសមួយចំនួនដែលបង្ហាញត្រឹមចំនួនពីរបន្ទាត់នៅក្នុងសេចក្តីជូនដំណឹងពី បណ្តឹងសាទុក្ខ តម្រូវឱ្យធ្វើការបកស្រាយនៅក្នុងសារណាដល់ទៅ ៣ កថាខណ្ឌ ចំណែក ឯកំហុសផ្សេងទៀតដែលត្រឹមតែ ២ បន្ទាត់ដូចគ្នាដែរ ក្នុងសេចក្តីជូនដំណឹងពីបណ្តឹងសាទុក្ខ

⁵ សេចក្តីជូនដំណឹងពីបណ្តឹងសាទុក្ខ របស់ក្រុមមេធាវីការពារក្តី លោក ខៀវ សំផន ប្រឆាំងនឹងសាលក្រមក្នុងសំណុំ រឿង ០០២/០១ ថ្ងៃទី ២៩ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៤ E313/2/1 (“សេចក្តីជូនដំណឹងពីបណ្តឹងសាទុក្ខ ”)។

⁶ សំណើទី១ កថាខណ្ឌទី ១៧ ដល់ទី ១៩។

⁷ សេចក្តីជូនដំណឹងពីបណ្តឹងសាទុក្ខ កថាខណ្ឌទី ២។

តម្រូវឱ្យធ្វើការបកស្រាយជាច្រើនទំព័រ នៅក្នុងសារណា (ករណីនេះ មាននៅក្នុងគ្រប់ជំពូក ទាំងអស់ ដែលពាក់ព័ន្ធនឹងការទទួលខុសត្រូវរបស់ លោក ខៀវ សំផន)។

៩. ដូចមានបង្ហាញជូនរួចមកហើយ^៨ មេធាវីការពារក្តីយល់ច្បាស់ថា គុណភាព និងប្រសិទ្ធភាពនៃ សារណាបណ្តឹងសាទុក្ខរបស់ខ្លួន មិនអាស្រ័យទៅនឹងទំហំរបស់វាទេ។ មេធាវីការពារក្តីដឹង យ៉ាងច្បាស់ថា ដើម្បីជាប្រយោជន៍ដល់ខ្លួន សារណានោះគួរតែខ្លី គឺជាអ្វីដែលមេធាវីការពារ ក្តីធ្លាប់បានបង្ហាញរួចហើយ ជាឧទាហរណ៍ ដូចជាការមិនប្រើប្រាស់ជាស្វ័យប្រវត្តិចំនួន ៣០ ទំព័រ ដែលបានអនុញ្ញាត សម្រាប់ការដាក់បណ្តឹងសាទុក្ខភ្លាមៗ ចំពោះមុខតុលាការកំពូល នៅពេលណាដែលមិនចាំបាច់។^៩

១០. មេធាវីការពារក្តីក៏យល់ដឹងផងដែរពីលក្ខណៈវិនិច្ឆ័យកម្រិតខ្ពស់ ក្នុងការពិនិត្យបណ្តឹង សាទុក្ខ តែក៏ដឹងដែរថា តុលាការកំពូលនឹងមិនពិនិត្យសេចក្តីសន្និដ្ឋានឡើយ ប្រសិនបើសេចក្តី សន្និដ្ឋាននោះមានលក្ខណៈ “មិនច្បាស់លាស់” និង “ស្រពិចស្រពិល”។^{១០}

១១. ក្រៅពីនោះ មេធាវីការពារក្តីសូមលើកឡើងដោយទទួលបានលក្ខណៈសម្បត្តិទាំង ៣ សំខាន់ ៗ នៃបណ្តឹងសាទុក្ខនេះ ចំពោះមុខ អ.វ.ត.ក ដោយប្រៀបធៀបទៅនឹងតុលាការព្រហ្មទណ្ឌ អន្តរជាតិ គឺជាលក្ខណៈសម្បត្តិដែលមេធាវីការពារក្តីបានយកជាអាទិភាព។^{១១}

^៨ សំណើទី ១ កថាខណ្ឌទី ២៩។

^៩ បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ប្រឆាំងនឹងសេចក្តីសម្រេចលើសំណើសុំឱ្យដោះលែងជាបន្ទាន់ ថ្ងៃទី ៣ ខែ មិនា ឆ្នាំ ២០១១ E50/3 (៩ ទំព័រ)។ បណ្តឹងសាទុក្ខភ្លាមៗរបស់មេធាវីការពារក្តីលោក ខៀវ សំផន ប្រឆាំងនឹងសេចក្តីសម្រេច ចេញតាមរយៈ អឺមេលរបស់ លោកស្រី Susan LAMB នៅថ្ងៃទី ២១ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១៣, ថ្ងៃទី ២៦ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១៣ E264/1/2/1 (១៣ ទំព័រ)។ បណ្តឹងសាទុក្ខរបស់លោក ខៀវ សំផន ប្រឆាំងទៅនឹងសេចក្តីសម្រេចលើសំណើសុំដោះ លែង ឱ្យនៅក្រៅឃុំជាបន្ទាន់ ដោយដាក់ឱ្យស្ថិតនៅក្រោមការត្រួតពិនិត្យតាមផ្លូវតុលាការ ថ្ងៃទី ១៤ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០១៤ E275/2/1 (១៧ ទំព័រ)។ បណ្តឹងសាទុក្ខភ្លាមៗរបស់មេធាវីការពារក្តីលោក ខៀវ សំផន ប្រឆាំងនឹងសេចក្តី សម្រេចលើការបំបែកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីបន្ថែម លើសំណុំរឿង ០០២ និងលើការកំណត់វិសាលភាពនៃសំណុំរឿង ០០២/០២ ថ្ងៃទី ៥ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០១៤ E301/9/1/1/1 (២១ ទំព័រ)។

^{១០} រឿងក្តីខុច សាលដីកា ថ្ងៃទី ៣ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១៤ F28 កថាខណ្ឌទី ២០។

^{១១} សំណើទី ១ កថាខណ្ឌទី ៩ ទី ១៩ ពីទី ២២ ដល់ទី ២៦។

ការស្នើសុំជាបន្ទាន់របស់ លោក ខៀវ សំផន ក្នុងការពន្យារពេលកំណត់ និងបង្កើនចំនួនទំព័រនៅក្នុងសារណាបណ្តឹង សាទុក្ខ

១២. ទី១ តុលាការកំពូលនៃ អ.វ.ត.ក បានសម្រេចថា “សេចក្តីសម្រេចនៃអង្គជំនុំជម្រះ តុលាការកំពូលគឺជាសេចក្តីសម្រេចចុងក្រោយ និងមិនត្រូវបង្វិលឱ្យអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង វិញឡើយ។” ។¹² ដូច្នោះ មេធាវីការពារក្តីត្រូវផ្តល់ចំណុចនានាឱ្យបានគ្រប់គ្រាន់ដល់តុលាការ កំពូល ដើម្បីឱ្យស្ថាប័ននេះអាច ចេញសេចក្តីសម្រេចឱ្យបានច្បាស់លាស់បំផុត តាមតែអាចធ្វើ ទៅបាន រួមទាំងចំពោះកំហុសនៃអង្គហេតុ ដែលអង្គជំនុំជម្រះយកធ្វើជាបង្អែកដើម្បីធ្វើការ ផ្តន្ទាទោសផងដែរ។

១៣. ទី២ តុលាការកំពូល គប្បីពិនិត្យបញ្ហាសំណុំរឿង ថ្មីៗ និងតែមួយជាច្រើនដូចជា ៖ យុត្តាធិការ ការកំណត់សម័យកាលនៃបទឧក្រិដ្ឋ ឬ ទម្រង់នៃការទទួលខុសត្រូវដែលរងការចោទប្រកាន់ គោលការណ៍នៃការអាចទទួលយកបាន និងការវាយតម្លៃភស្តុតាងនៅក្នុងប្រព័ន្ធតុលាការចម្រុះ បញ្ហាពាក់ព័ន្ធនឹងការអាចបំបែករឿងក្តី និងសេចក្តីសន្និដ្ឋានកំណត់ការទទួលខុសត្រូវបទល្មើស ជាលក្ខណៈបុគ្គល ¹³...

១៤. ទីបី តុលាការកំពូល ក៏គប្បីពិនិត្យសម្រេចផងដែរ លើបណ្តឹងសាទុក្ខលើសេចក្តីសម្រេចជា ច្រើនដែលអាចប្តឹងសាទុក្ខបានតែក្នុងករណី ដែលបានធ្វើឡើងស្របពេលជាមួយបណ្តឹងសាទុក្ខ ពីសាលក្រមលើអង្គសេចក្តីតែប៉ុណ្ណោះ។¹⁴ មេធាវីការពារក្តី សូមបញ្ជាក់ថា ប្រសិនបើមានការ ត្រៀមទុកនូវយន្តការនៃបណ្តឹងសាទុក្ខភ្លាមៗបែបនេះ នៅ អ.វ.ត.ក នោះគេអាចដាក់បណ្តឹង សាទុក្ខចំនួន ៣០ ទំព័រ សម្រាប់សេចក្តីសម្រេចនីមួយៗដែលបើកផ្លូវបណ្តឹងសាទុក្ខបែបនេះ។ ម៉្យាងវិញទៀត ប្រសិនបើមិនមានករណីបែបនោះសម្រាប់រាល់សេចក្តីសម្រេចចេញដោយ អង្គជំនុំជម្រះក្នុងពេលវិនិច្ឆ័យក្តី បណ្តឹងសាទុក្ខប្រឆាំងសេចក្តីសម្រេចមួយចំនួន ក្នុងចំណោម សេចក្តីសម្រេចទាំងនេះ នឹងមានផលប៉ះពាល់ដល់ដល់ការដឹកនាំកិច្ចពិភាក្សាដេញដោល ក្នុង សំណុំរឿង ០០២/០២ ជាពុំខាន។ ជាឧទាហរណ៍ សហព្រះរាជអាជ្ញាបានដាក់បណ្តឹងសាទុក្ខ “ដើម្បីជាប្រយោជន៍ដល់ច្បាប់” លើសេចក្តីសម្រេច ដែលបានធ្វើឡើងក្នុងពេលកំពុងវិនិច្ឆ័យ

¹² វិធាន ១០៤-៣ នៃវិធានផ្ទៃក្នុង ។ សំណើទី១ កថាខណ្ឌទី ៩។

¹³ សំណើទី ១ កថាខណ្ឌទី ២៤ ដល់ទី ២៦ ។ សូមអាន សាលក្រម កថាខណ្ឌទី ២០។

¹⁴ សំណើទី ១ កថាខណ្ឌទី ២២ និងទី ២៧ ។

ក្តីនឹងទទួលបាន ចំនួន ៣០ ទំព័រ ដើម្បីផ្តល់ជាអំណះអំណាង តែផ្នែកច្បាប់ មួយ ប៉ុណ្ណោះ។¹⁵

១៥. ចំពោះហេតុផលទាំងអស់នេះ ទោះបីជាមានការលំបាកក្នុងការផ្តល់ការវាយតម្លៃជាក់លាក់ណាមួយក្នុងដំណាក់កាលនេះក៏ដោយ មេធាវីការពារក្តីយល់ថា វាជាការសមរម្យណាស់ដែលថា ខ្លួនចាំបាច់ត្រូវការ ៣០០ ទំព័រ ជាភាសាបារាំង ដើម្បីអាចផ្តល់មូលដ្ឋានគាំទ្របណ្តឹងសាទុក្ខ ដូចដែលបានបង្ហាញនៅក្នុងសេចក្តីជូនដំណឹងពីបណ្តឹងសាទុក្ខ។

II. ការបន្ថែមវិវេណ៍ណាត់ដ៍ចាំបាច់

១៦. ដូចគ្នានឹងចំនួនទំព័រដែលចាំបាច់សម្រាប់ខ្លួនដែរ មេធាវីការពារក្តីបានពិនិត្យមើលឡើងវិញនូវការវាយតម្លៃដំបូងរបស់ខ្លួនលើវិវេណ៍ណាត់ដ៍ចាំបាច់ ដើម្បីដាក់សារណាបណ្តឹងសាទុក្ខដែលមានចំនួនទំព័រច្រើនជាងមុន។¹⁶

១៧. មេធាវីការពារក្តី ធ្វើបែបនោះ មិនត្រឹមតែដោយសារមូលហេតុដែលបានជម្រាបជូនខាងលើប៉ុណ្ណោះទេ តែក៏ដោយសារមូលហេតុអង្គហេតុដ៏ច្រើនគួរឱ្យខ្លាចរបស់អង្គជំនុំជម្រះ នៅក្នុងសាលក្រម។ ជាការច្បាស់ណាស់ដែលថា គឺតាមរយៈការមូលហេតុនោះហើយដែលអង្គជំនុំជម្រះ ទាញចេញនូវសេចក្តីសន្និដ្ឋានដែលនាំឱ្យមានព្យសនកម្មដល់ លោក ខៀវ សំផន។ ថ្វីត្បិតតែមេធាវីការពារក្តីអាចផ្តល់ឧទាហរណ៍ខ្លះៗ ក្នុងសេចក្តីជូនដំណឹងពីបណ្តឹងសាទុក្ខ¹⁷ ក៏ពិតមែន តែវាក៏មិនអាចបានពេញទាំងស្រុងដែរ ពីព្រោះការផ្ទៀងផ្ទាត់កំណត់ជើងទំព័រនៅក្នុងសាលក្រម ត្រូវការពេលវេលាដ៏ច្រើន លើសពីអ្វីផ្សេងពីនោះ។

១៨. ដូច្នោះ មេធាវីការពារក្តីមើលឃើញថា នៅពេលនេះ ខ្លួនត្រូវការពេលវេលាចាំបាច់ ចំនួន ៩០ ថ្ងៃ សម្រាប់សរសេរសារណាបណ្តឹងសាទុក្ខ ដោយមិនគិតពីពេលវេលាសម្រាប់ការ

¹⁵ សេចក្តីជូនដំណឹងរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា ស្តីពីបណ្តឹងសាទុក្ខចំពោះសេចក្តីសម្រេច នៅក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០១ ថ្ងៃទី ២៩ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៤ E313/3/1 ។

¹⁶ សំណើទី១ កថាខណ្ឌទី ១៩ និង ៣០។

¹⁷ សេចក្តីជូនដំណឹងពីបណ្តឹងសាទុក្ខ កថាខណ្ឌទី ៣៦ និងទី ៣៧។

ការស្នើសុំជាបន្ទាន់របស់ លោក ខៀវ សំផន ក្នុងការពន្យារពេលកំណត់ និងបង្កើនចំនួនទំព័រនៅក្នុងសារណាបណ្តឹងសាទុក្ខ

បកប្រែ។ ដោយឃើញពីថិរវេលាចាំបាច់សម្រាប់បកប្រែឯកសារចំនួន ៣០០ ទំព័រ¹⁸ ជាភាសាបារាំង មកជាភាសាខ្មែរ មេធាវីការពារក្តីសូមពេលវេលាសរុប ចំនួន ១៧៤ ថ្ងៃ ចាប់ពីថ្ងៃដាក់សេចក្តីជូនដំណឹងពីបណ្តឹងសាទុក្ខ ដើម្បីដាក់សារណាបណ្តឹងសាទុក្ខជាពីរភាសាការងាររបស់ខ្លួន។

១៩. តុលាការកំពូលបានរំលឹកជាច្រើនលើក ពីសារសំខាន់នៃការដាក់សំណើជាពីរភាសាការងារក្នុងពេលដំណាលគ្នា។ ពីព្រោះថា ទី១ “គោលបំណងនៃលក្ខខណ្ឌនេះ គឺដើម្បីអនុញ្ញាតឱ្យស្ថាប័នជាតិ និងអន្តរជាតិ ដែលពាក់ព័ន្ធនៃ អ.វ.ត.ក អាចពិនិត្យលើឯកសារទាំងនេះ បានត្រឹមត្រូវ។”¹⁹ ប៉ុន្តែ ក៏ព្រោះតែវាមានឧប្បត្តិហេតុទៅលើចំណុចចាប់ផ្តើមនៃថិរវេលាកំណត់នៃចម្លើយ និងចម្លើយតប។²⁰

២០. មេធាវីការពារក្តីពិតជាដឹងយ៉ាងច្បាស់ ពីរយៈពេលដ៏វែង ដែលខ្លួនស្នើសុំ ដើម្បីដាក់សារណាបណ្តឹងសាទុក្ខ ជាពីរភាសាការងារ។ ក៏ប៉ុន្តែ រយៈពេលដ៏វែងនោះមិនមែនជាកំហុសរបស់មេធាវីការពារក្តីឡើយ ហើយគឺមេធាវីការពារក្តីនេះហើយដែលជាអ្នកស្នើសុំលើសពីគ្រប់ភាគីដទៃទៀត ឱ្យមានការសម្រេចឱ្យបានឆាប់បំផុតលើបណ្តឹងសាទុក្ខនេះ។ អំណើតទៅមេធាវីការពារក្តីសូមជូនដំណឹងទៅអង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូលថា ខ្លួននឹងដាក់សំណើសុំឱ្យតុលាការកំពូលបង្គាប់ដល់រដ្ឋបាលតុលាការ ពង្រឹងសមត្ថភាពនៃអង្គភាពបកប្រែ។

២១. មេធាវីការពារក្តីសូមទទួលបានដដែលៗត្រង់ចំណុចដែលថា ប្រសិនបើតុលាការកំពូលបង្គាប់ជាពិសេសឱ្យភាគីដាក់សារណាបណ្តឹងសាទុក្ខរបស់ខ្លួនតែមួយភាសា នៅក្នុងដំណាក់កាលដំបូង ផ្ទុយពីអ្វីដែលមេធាវីការពារក្តីបានស្នើសុំ ពេលនោះ ១) សហព្រះរាជអាជ្ញានឹងទទួលបានអត្ថប្រយោជន៍យ៉ាងច្រើន ក្នុងការរៀបចំចម្លើយរបស់ខ្លួន ២) ដោយគ្មានការចំណេញពេល

¹⁸ សំណើសុំទី១ កថាខណ្ឌទី ១៩។ សម្រាប់ការបកប្រែជាភាសាខ្មែរនូវឯកសារមួយដែលមានចំនួន ៣០០ ទំព័រ គេត្រូវការពេលវេលាចំនួន ៦០ ថ្ងៃ ក្នុងថ្ងៃធ្វើការ ហើយត្រូវជា ៨៤ ថ្ងៃ បើរាប់ទាំងថ្ងៃផ្សេងពីថ្ងៃធ្វើការ លើកលែងតែថ្ងៃបុណ្យ និងថ្ងៃអាទិត្យ។

¹⁹ សេចក្តីសម្រេចលើបណ្តឹងសាទុក្ខភ្លាមៗប្រឆាំងនឹង សេចក្តីសម្រេចរបស់អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង ទៅលើសំណើសុំដោះលែង ខៀវ សំផនឱ្យនៅក្រៅឃុំជាបន្ទាន់ ថ្ងៃទី ២២ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១៣ E275/2/3 កថាខណ្ឌទី ១៣។

²⁰ សេចក្តីសម្រេចលើសំណើបន្ទាន់របស់ អៀង សារី សុំដាក់បណ្តឹងសាទុក្ខតែជាភាសាអង់គ្លេសសិន ហើយអត្ថបទជាភាសាខ្មែរនឹងដាក់តាមក្រោយថ្ងៃទី ៣០ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០១៣ E254/3/1/1.2 កថាខណ្ឌទី ៤។

ការស្នើសុំជាបន្ទាន់របស់ លោក ខៀវ សំផន ក្នុងការពន្យារពេលកំណត់ និងបង្កើនចំនួនទំព័រនៅក្នុងសារណាបណ្តឹងសាទុក្ខ

វេលាសោះឡើយ បើប្រៀបធៀបទៅនឹងរយៈពេលសរុបនៃនីតិវិធីបណ្តឹងសាទុក្ខ។

២២. នៅក្នុងទស្សនៈយល់ឃើញដែលកាន់តែអាចជំទាស់បាន ដែលតុលាការកំពូលគ្រោងឱ្យ មានការដាក់ក្នុងករណីពិសេស នូវឯកសារតែមួយភាសា ដោយគិតថាអាចកាត់បន្ថយថិរវេលា កំណត់សម្រាប់ដាក់ចម្លើយ និងចម្លើយតបនោះ មេធាវីការពារក្តី ក៏សូមអនុញ្ញាតឆ្លើយ និងឆ្លើយតប ក្នុងករណីពិសេសផងដែរ ទៅកាន់សហព្រះរាជអាជ្ញាវិញ គិតចាប់ពីពេលទទួល បានសំណេររបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាជាភាសាបារាំង។ ពីព្រោះថា ភាសាបារាំងជាភាសារួម គ្នាតែមួយគត់សម្រាប់ លោក ខៀវ សំផន និងក្រុមការងារនៃក្រុមមេធាវីការពារក្តីនេះ ស្ទើរតែ ទាំងអស់គ្នា។

២៣. **អាស្រ័យហេតុនេះ** ក្រុមមេធាវីការពារក្តីរបស់ លោក ខៀវ សំផន ស្នើសុំអង្គជំនុំជម្រះ តុលាការកំពូលមេត្តា

- **អនុញ្ញាត** ឱ្យមេធាវីការពារក្តីដាក់សារណាបណ្តឹងសាទុក្ខ ចំនួន ៣០០ ទំព័រ ជាភាសាបារាំង និងសមមូលតាមតម្រូវការជាភាសាខ្មែរ ក្នុងរយៈពេល ១៧៤ ថ្ងៃ គិតចាប់ពីថ្ងៃដាក់សេចក្តីជូនដំណឹងពីបណ្តឹងសាទុក្ខ។

**ក្រសួងទ្វីកែប្រែគ្រប់យ៉ាង
និងដើម្បីយុត្តិធម៌**

	មេធាវី គង់ សំអុន មេធាវី Anta GUISSÉ មេធាវី Arthur VERCKEN	ភ្នំពេញ ប៉ារីស ប៉ារីស	
កាលបរិច្ឆេទ	ឈ្មោះ	ទីកន្លែង	ហត្ថលេខា